

KOMMISJONENS GJENNOMFØRINGSFORORDNING (EU) nr. 1185/2012

2017/EØS/70/46

av 11. desember 2012

om endring av forordning (EF) nr. 607/2009 om fastsettelse av visse nærmere regler for gjennomføring av rådsforordning (EF) nr. 479/2008 med hensyn til beskyttede opprinnelsesbetegnelser og beskyttede geografiske betegnelser, tradisjonelle betegnelser, merking og presentasjon av visse vinprodukter(*)

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til rådsforordning (EF) nr. 1234/2007 av 22. oktober 2007 om opprettelse av en felles markedsordning for landbruksvarer og om særlige bestemmelser om visse landbruksvarer (forordningen om en felles markedsordning)⁽¹⁾, særlig artikkel 121 første ledd bokstav m), sammenholdt med artikkel 4, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I samsvar med artikkel 118y nr. 1 bokstav e) i forordning (EF) nr. 1234/2007, må merkingen og presentasjonen av musserende vin, kullsyreimpregnert musserende vin, musserende kvalitetsvin eller aromatisk musserende kvalitetsvin inneholde navnet på produsenten eller selgeren. I artikkel 56 nr. 3 i kommisjonsforordning (EF) nr. 607/2009⁽²⁾ står det at disse opplysningene skal utfylles med uttrykket «produsent» eller «produsert av» og «selger» eller «solgt av» eller tilsvarende uttrykk. Nevnte bestemmelse fastsetter også at medlemsstatene kan gjøre det obligatorisk med angivelse av produsenten og at de i så fall kan tillate at uttrykkene «produsent» eller «produsert av» erstattes av andre uttrykk. Dersom visse uttrykk som brukes i merkingen av musserende viner, er tradisjonelt anerkjente og brukes i medlemsstatene, og dersom sistnevnte beslutter å gjøre det obligatorisk med angivelse av produsenten og tillater at uttrykkene «produsent» og «produsert av» erstattes av andre

uttrykk, bør nevnte uttrykk være de som vanligvis benyttes i sektoren. For å gi forbrukerne opplysninger om terminologien som brukes på dette feltet, bør det videre presiseres hvilke uttrykk som kan bli tillatt på de ulike EU-språkene.

- 2) Forordning (EF) nr. 607/2009 bør derfor endres.

- 3) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for den felles markedsordning for landbruksvarer —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

I forordning (EF) nr. 607/2009 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 56 nr. 3 andre ledd skal bokstav b) lyde:

«b) å tillate at uttrykkene «*produsent*» eller «*produsert av*» erstattes av uttrykkene oppført i vedlegg Xa til denne forordning.»

- 2) Teksten i vedlegget til denne forordning innsettes som vedlegg Xa.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 11. desember 2012.

For Kommisjonen

José Manuel BARROSO

President

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 338 av 12.12.2012, s. 18, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 212/2013 av 8. november 2013 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 19 av 27.3.2014, s. 43.

⁽¹⁾ EUT L 299 av 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 193 av 24.07.2009, s. 60.

VEDLEGG

«VEDLEGG Xa

Uttrykk omhandlet i artikkel 56 nr. 3 bokstav b)

Språk	Uttrykk som er tillatt istedenfor «produsent»	Uttrykk som er tillatt istedenfor «produsert av»
BG	„преработвател“	„преработено от“
ES	“elaborador»	“elaborado por»
CS	„zpracovatel“ eller «vinař»	„zpracováno v“ eller «vyroběno v»
DA	»forarbejdningsevirsomhed« eller »vinproducent«	»forarbejdet af«
DE	„Verarbeiter“	„verarbeitet von“ eller »versektet durch«
ET:	„töötleja”	„töödelnud”
EL	«οινοποιός»	«οινοποιήθηκε από»,
EN	“processor» eller »winemaker»	“processed by» eller »made by»
FR	“élaborateur»	“élaboré par»
IT	“elaboratore» eller »spumantizzatore»	“elaborato da» eller »spumantizzato da»
LV	“izgatavotājs”	«vīndaris» eller »ražotājs«
LT	„perdirbėjas“	„perdirbo“
HU	„feldolgozó:”	„feldolgozta:”
MT	“proċessur»	“ipproċessat minn»
NL	„verwerker” eller «bereider»	„verwerkt door” eller «bereid door»
PL	„przetwórca” eller „wytwórca”	„przetworzone przez” eller „wytworzone przez”
PT	“elaborador» eller »preparador»	“elaborado por» eller »preparado por»
RO	“elaborator»	“elaborat de»
SI	«pridelovalec«	«prideluje»
SK	„spracovateľ“	„spracúva“
FI	“valmistaja»	“valmistanut»
SV	”bearbetningsföretag”	”bearbetat av” ’